

DÉLVIDEK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felölös szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner féle könyvnyomdai műintéze Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetési k hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadhatnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi január 15-én.

3. szám.

A jólét és nyomor.

Hófehér palástban, napsugaras arccal jár az egyik. Derűt és tisztaságot terjeszt mindenfelé. Hol ez honol, ott többnyire vidám, vagy legalább is nyugodt tekintettel jön, megy a háziasszony. Ha gyermekei vannak, azok vidoran kacagva futkosnak, s a midőn hazajön az apa, a férj: a nagy öröm, melylyel fogadják, őt is örömmel, boldogsággal tölti el.

Ha a Viszály, az Elégedetlenség szellemei be-befurakodnak is olykor ily helyre, sok időre még sem üthetnek ott tanyát, mert a Jólét számtalan fegyverrel rendelkezik kiűzésükre. S ha kiváló esetekben nem használ egy-egy ily fegyver: akkor szétválasztja a házasságot könnyedén s nem egy módot nyújt hozzá, hogy kiki a maga útján boldogulhasson, s gyermekeiknek is biztos jövőt alapithassanak.

Hol a Jólét honol, ott a betegség sem oly gyakori vendég. Azaz, hogy eljön biz ő oda is, de nem mindig jut be a szobába, mert a Jólét már a kopogtatásnál eléje ugrik, birokra kél vele s győztesen kerül ki a viadalból. Ha aztán olykor mégis a betegség lesz a győztes s tanyát üt a háznál: a Jólét akkor is segítségül van. Enyhíti a beteg fájdalmát, mert minden eszközzel rendelkezik, hogy azt megtehesse. Sőt enyhíti a haldokló kínjait is nemesak ugyanez eszközzel, hanem azzal is, hogy elhozza a résztvevő jó barátokat, kiknek jelenléte pillanatokra elfeledtetni a haldoklóval a fájdalmat. S ha kiszenvedett, utódjai szintén

nem érzik oly nagy mértékben s oly soká a bánatot, mert a Jólét ezekhez is elhozza gyakorta a jó barátokat, a kik vigasztalják, szórakoztatják őket, s módot nyújt egyszerre mind arra, hogy messzebb tájakra még inkább feltalálják a lelki, sőt a testi üdülést is.

A Jólét nyomában a Bűn szelleme sem jár oly gyakran, mint a Nyomor oldalán. S ha elő-előtűnik is, itt csak igen ritkán mutatkozik meg nélkül, közmegebotránkozásra, nem úgy, mint amott. Hanem magára ránt egy darabot a Jólét hófehér fényes lepléből s azzal úgy elkápráztatja az őt már-már észrevevő szemét, hogy azok önkénytelenül behunyva kétkedve állanak tovább. Hátha nem is Bűn volt az, a mit ott láttak? A létrehozóját bántatlanul hagyják tovább menni.

Szenyes rongyokba burkolva, sötét, mogorva arccal jár a Nyomor. Nedves pinczeszobában rozzant kunyhókban található leginkább, ahol sötétséget, bűzhődt levegőt terjeszt széjjel, mely elveszi az élet-erőt a nagyoktól, s nem hagyja azt kifejlődni a gyermekekben. Sárga, beesett arccal, kedvetlenül jár a Nyomor otthonában nagy és kicsiny. A házastársak ha szeretetből keltek is egybe, e folyton köztük lévő rém hatása alatt egészen kivetkőznek természetükből. Gorombákká, durvákká válnak egymás irányában s beköltözik hozzájuk állandó lakótársul a Viszály undok szelleme, mely mérget lehel saját lelkeikbe s mérget lehel a gyermekeibe is. Mert a mint kisebb-szerű indulat szüli a viszályt, akként

ered a viszályból fokozatosan a mind nagyobb indulat s végül a féktelen düh, mely rombol és pusztít mindent, ami eléje kerül, legyen az tárgy, avagy ember, s így keletkeznek a Nyomor fészkeiben a mindennapos verekedések, sőt a gyakori gyilkosságok. Mintha nem eleget járna köztük, különösen gyermekeik közt a Halál amugy is.

Édes testvérét, a Betegséget, minduntalan el-elküldi e penészes, sötét szobákba, hol oly jól érzi magát. Oda ül egy-egy kis sápadt gyermek ágyához, s mivel azon családoktól, hol a Jólét útját állja, nem szedhet oly sok zsákmányt, tehát innen hordja azokat halomszámra.

A Nyomor tehetetlenül nézi a Betegség romlását. Nem hozhat a kis áldozatnak enyhítő gyógyszert, de még csak puha párnára sem fektetheti vergődő kis testét. Ott kell, hogy hagyja kinlódni, hosszasan. S a midőn szegényke végre lehúnyja szemét: az anya kínját sem enyhítheti résztvevő jóbarátokkal. Hiába sikoltoz, hiába tépi haját. Még férje sincs mellette. Az nehéz munkát végez kora hajnal óta. Pedig mily jól esnék most reá borulni s kisírni magát mellette. No de hisz haza jön s a közös tájdalom tán ismét egybe forrasztja sziveiket, melyeket csak a Nyomor tett egymás iránt oly keménynyé.

A férj késő este tér meg. Az egész napi súlyos munkától s hidegtől kimerülten és megdermedve nyit ajtót, s a mint tudatára jut s helyzetnek, a neje iránti nyomorszállta keményszívűségében őt okoz-

Tárcza.

Az első vihar.

Ebéd után az alig kéthetes menyecske feleségemmel beszélgettem.

— Érdekes levelet kaptam ma az apádtól, szóltam neki.

— Ugy? Hol van? kérdezte fiatal feleségem.

— Valahol a zsebemben . . . mindjárt megnézem. Mégis csak különös, hogy pár nap alatt milyen csomó levél gyülik összes az ember zsebében! Azok közt lesz valahol . . . oh! . . .

Hirtelen eldugtam egy levelet

— Milyen levél az?

— Milyen levélről beszélsz?

— Te nagyon jól tudod. Arról, a mit olyan hirtelen eldugtam.

— Nézd . . . itt az apád levele, szóltam és nem is hajtottam az ő kérdésére.

— Add ide a másik levelet.

— Miféle másik levelet? Hiszen én az apád levelét kerestem.

— Igen, tudom, de én a másikat akarom látni, a melyet eldugtál a zsebedbe.

— Azt igazán nem tehetem, édesem.

— És miért nem?

— Nem akarom, hogy azt a levelet lassad.

— Miért ne?

— Jer, szivecském, légy okos. Olvasd el a papa levelét!

— Kitől van a levél, a melyet nekem nem akarsz megmutatni?

— Egy igen tisztességes valakitől, arról biztosítlak.

— Valami nőtől?

— Hm . . . hm . . .

— Nos, . . . tudni akarom . . . látni akarom a levelet.

— Kérlek szépen, ne ragaszkodjál hozzá.

— Ugy? Van benne talán valami, a mi kellemetlen volna rád nézve, ha elolvasnám?

— Dehogyan is van.

— Valami talán, amit nem szabad tudnom?

— Ments Isten!

— De van benne valami, a mit szeretnél, hogy el ne olvassak?

— Éppenséggel nincs. Kérlek, olvasd el az apád levelét.

— Az a nő talán felőlem ír valamit?

— Nem, . . . igen . . . nem tudom. De miért nem olvasod az apád levelét?

— Soha sem bocsájtok meg neked, ha meg nem mutatod nekem azt a levelet.

— Soha sem bocsájtanal meg, ha megmutatnám.

— Esküvőnk napján nem ígértük meg egymásnak, hogy sohasem lesz egymás előtt titkunk?

— De édes fiam, hiszen az nem titok. Csak azért nem mutatom meg neked, mer nem akarlak bantani.

— No lám . . . milyen gyöngéd vagy. Hat csakugyan egy más nőtől van és nem akarod megmutatni.

A feleségem zokogni kezd.

— Azt mondom, hogy nem egy más nőtől van.

— Hát még hazudsz is. Az előbb azt mondtad, hogy igen.

— Bocsánat! Én csak azt mondtam, hogy egy nőtől van!

— Nos hát! Ha egy nőtől van, csak egy más nőtől lehet. Az ilyen kifogás igazán nevetséges.

A feleségem folyton zokog.

— Nos hát, nem bánom, ha mindenképp látni akarod a levelet, fogd, itt van!

A levelet ledobom az asztalra

— Nem akarom látni. Miért nem mutatod meg mindjárt?

Az asszony még sir egy kicsit, aztán lopva odanéz a levélre. — Hirtelen a kezébe fogja.

— Hogyan? Hát még fel sincs bontva?

Különös! Oh . . . te szivtelen ember! . . . Hiszen ez a levél, melyet még a múlt héten adtam át neked, hogy beledobd a levélzsekre nybe!

za a gyermek haláláért s résztvevő szavak helyett szitkokkal illeti.

S a szegény asszony, kinek a Nyomor a kísérője, nem utazhatik semerre bá-nata és durva férje elől. Legfeljebb a fo-lyónak veheti útját, hogy eltemesse ott ma-gát fájdalomával együtt.

S a Bűn nemcsak a már említett gyil-kosság alakjában jár a Nyomor helyein, hanem mez nélkül el nem takarva, miáltal bárha sokkal hamarabb fedezheti is fel az I g a z s á g sujtó istenasszonya, mégis aka-dálytalanul terjesztheti magából tovább és tovább a fertőző kóroanyagokat.

Ime a Jólét és Nyomor képei!

Oh ti! kiknek a Jólét állandó társatok, s kik az ő napsugaras arcának folytonos de-rújében a töletek oly távol járó Nyomort csak ködképp gyanánt látjátok s így valódi fogalmat nem is alkothattok róla: szálljatok le minél gyakrabban a Nyomor tanyáira, s ha láttára borzadály futja át tagjaitokat, mely szívetek húrjait rezgésbe hozza, siessetek a Jólétnek rátok ömlő sugaraiból önkézüleg irányozni egyet-egyet a Nyomor fészkebe. A bennök lakók áldó fohászt küldenek majd értetek az ég urához, ki meghallgatja azt, s jutal-mat ad siron inuen, siron túl.

Adjunk eledelt a téli madaraknak!

Téli álmát aluszsza a természet. A halottra fehér szemfedő borul, mely el-takarja az egész földet, a földre hullott bogyo-kat, magvakat.

A rovarok pedig be vannak fagyva sir-jaikba.

A szegény téli madarak meg fázva, resz-ketve ott gubbasztanak a zuzmarás fagallya-kon, vagy behúzódnak a takarmánykazlak hé-zagaiba, vagy az épületek eresze alá.

Fel-felkiáltanak fájdalommal, nemcsak a hideg, hanem az éhség által is gyötörtetve!

Nem halljuk-e ezeket a szomoru hangokat, nem látjuk-e ezeket a szenvedő madarakat?

Es ha halljuk, látjuk: nem indul-e meg kebleinkben a szánalom irántuk?

Azok a téli madarak itt maradnak ná-lunk, hogy átszenvedjék velünk a tél zordsá-gát, vagy eljönnek a hidegebb északról, hogy enyhületet találjanak nálunk.

És mindnyajoknak az a szándéka, hogy vigasságukra legyenek a tél kieltenségekben, mikor minden oly szomoru; az erők lombta-lanok, a kert virágaiból koró sem igen maradt, a nádasokból csak a letarolt nádorsok mere-deznek felénk, még a folyók kebeleit is jégké-reg fedi.

Mindenfelé elszomorító hangtalan néma-ság, erdőben, mezőben, ha csak a vihar nem zúg s a duhögő téli szél nem tombol, hogy hófuvatagba temessen embert és minden mas teremtetett állatot!

Oh! Milyen vigasztalólag esik lelkünkben ilyenkor egy-egy madárhang, egy-egy kis csi-csergés!

Bizony-bizony, a vigasztaló mindenkor ju-talmat érdemel.

Ezek a kis madarak nem jutalmat, hanem csak menedéket kérnek, menedéket a rettenetes éhhalál elől.

Az év derültebb szakában nem számíta-nak a mi segélyünkre, hanem dolgoznak foly-ton és faradhatatlanul a mi javunkra, tisztogat-ják a mi fáinkat, vetéseinket, édes kedves vi-dámitóink, segítő társaink nekünk.

Munkáikat mi úgy sem fizethetjük meg semmikor.

Mentsük meg tehát most őket az éhhalál-tól, midőn nem tudják megkeresni mindennapi élelmüket, de még csak annyit se, a mennyi életük fentartására szükséges!

Pedig olyan kevés szükséges.

Kamaráinkban, gabonásainkban, vermeink-ben van némi felesleges ocsu, szemetes gabona, fűmag, egy kis használhatlan rostaalj, egy ke-vés napraforgó, vagy kendermag, vagy egy ke-vés tökmag.

Adjunk ebből a szegény téli madaraknak! Gazdagon megfizetnek ezek majd nekünk ezért a kicsi aldozatért, melylyel mi szegényeb-

bek nem leszünk, de a mely által sok sok hasz-nos segítő és munkatársat szereztünk erdei, ker-ti és mezőgazdaságunk számára.

Hintsünk ilyen élelmi szereket, magvakat a bokrok alá, hogy a hó ne lephesse be kön-nyen s a bokrok tetejére tegyünk fedél gya-nant egy kevés szalmát. Vagy erősítsünk desz-kalapot a fagallyak közé s erre hintsünk mag-vakat s készítsünk a deszka fölé egy kis szal-mafedelel a hó ellen.

Vagy rakjunk ki napraforgó tányérokot oly módon, hogy azokat a hó be ne lephesse és ezeket szórjuk tele gabona (napraforgó, ken-der és más) szemekkel. Így a szél el nem hord-ja, a madarak pedig kiszedegetik.

Ha van egy kis felesleges tepertőnk, vagy hulladék szállonadarábjaink, azt is vegyítsünk keveset a magvak közé, mert a téli madarak szeretik a zsírféléket, hogy melegítse vérüket.

Sőt gondoskodjunk arról, hogy egy kevés kavicsos homokhoz is hozzájuthassanak a ma-darak, mert ez emésztésüket elősegíti.

A kenyér és burgonya veszedelmes télen a madarakra . . .

Emberék! Jó lelkek!

Adjunk eledelt a téli madaraknak!

K. Nagy Sándor.

Téli esték.

Nincs már virág a rózsafákon
Nem melegszünk a napsugáron.
Eltűnt a fény, mely eddig biztatott;
Halott a természet, halott!

Oh emberélet, hulló rózsza,
Intó jel ez a koporsóra!
Elhagy a meleg, el a napsugár,
Neked se lesz örökre nyár.

Jer teli esték lámpafénye
Tanítgass minket bölcseségre.
Vésd a szívünkbe hogy árván, magunk
Gyámoltalan semmik vagyunk

Emeld fel ahoz a szívünket,
Ki hogy ha fogja a kezünket;
Télben, viharban járunk egyazon
Mosolygos, rózsás utakon!

Te benned óh Uram, s te véled
A napsugár, a fény az élet!
— Azért küldöd ugy-e csak a telet!
Hogy menjünk Hozzád közelebb!!

Szabolcska Mihály.

NAPI HIREK

Programbeszéd. Seemayer János kir. tan. városuk volt országgyűlési képviselője mint képviselőjelölt programbe-szédét ma 15-én Vasárnap d. u. 3 órakor tarja meg a «Szöllvényige» vendéglő nagy termében, A programbeszéd meghallgatására városunk T. Cz. választó polgárai ez úton is meghívhatnak.

Személyi hírek. Bajsai Zákó Milán főispánunk a mult szerdán Dr. Rezuha Ist-van polgarmesterünkkel Budapesten volt és a főispán Tisza gróf miniszterelnöknek bemu-tatta köztisztviselőnek örvendő új polgármeste-rünket.

A képviselőválasztás semmi na-gyobb mozgalmat nem okoz városunkban, a kedélyek nyugodtak. Seemayer Jánost, tud-tunkkal az egyetlen komoly jelöltet, nagy lel-kesedéssel fogadták párthívei a múlt Csütörtökön. Beszélnek P es c h a Miklós jelöléséről is, és hogy Dr. Miletits Szlavko orvost nem csak Pancsovan, hanem itt is felléptetik nemzetiségi programmal. Biztos dolog azonban még nincs, csak Seemayer J. megválaszta-tása ígérkezik teljesen biztosnak, mivel ellenpárt semmi életjelt nem ad magáról Közvetben la-punk zárta előtt tegnap d. u. a „Hungária vendéglő“-ben körülbelül 200 választó polgár-gyűlést tartott és Szilassy Zoltant az orsz. gazdasági egyet titkárát, — ki a deszidensek

partjához“ tartozik kiáltotta ki második kép-viselőjelölttül.

Egyházi kitüntetés. X. Pius pápa Ő szent-sége Müller Mihály német-bogásári r, kat. plé-bánost, pápai kamarássá nevezte ki.

Eljegyzés. Gulácsy Mariskát, Gula-cs y Ignác helybeli polgártársunk kedves és művelt leányát, a ki a „V. M. J. Ö. E.“ által rendezett műkedvelői előadásokon, mint az egye-sület műkedvelői szakosztályának tagja sok-szor aratott jól megérdemelt zajos tapsokat, elje-gyezte Kopp Péter államvasúti műkertész. Gratulálunk az új jegyes parnak!

Előadás a polgári menház javára. A jövő szombaton f. hó 21-én az alapít-landó polgári menház javára nagyobb szabású estély rendeztetik a Glückmannféle vigadóban. Szerepelni fog 3 dalegylet u. m. a „Verse-czi Magyar Dalkör“ a „Férfi dalar-d a“ és „Iparosok dalegylete“. Lesz két műkedvelői előadás is, egy magyar és egy né-met. A magyar:

2. Az egérfogó.

Vigjáték 1 felvonásban, Szomaházi Istvántól.

Személyek:

Katona Endre, orvos	Bauer-Vogel Gyula úr
Margit, felesége	Bauer-Vogel Gyuláné úrnő
Déghy Jenő	Jellachich Oszkár úr
Kalicza, Katona sógora	Klevetay Emma k. a.
Teréz, szobaleány	Kleszky Emma k. a.
Inas	Velcsán Sylvius úr

Rendező: Ambrus Jenő úr.

Súgó: Navratil Jenő úr.

A „Magyar Dalkör“ Thern k. „Bájos böl-dogság“-át és Goll János „Ébresztő“-jét éneke-li. Németül előadják: „K a n d e l s G a r d i -n e n p r e d i g t e n c z i m ű e g y f e l v o n á s o s v i g j á -t é k o t. Jegyek előre valthatók a Wettl és Ve-ronits féle könyvkereskedésben. Ezen elő-d á s t a l e g m e l e g e b b e n a j á n l j u k T. Cz. olvasóink becses figyelmébe.

Beosztása a verseczi népkönyha egye-sület női bizottságának, a népkönyhában gya-korlandó felügyelet czéljából január hó 14-től 21-ig. — Hétfőn: Özv. Bernatsky Gézané, Mil-leker Bódogné, Florian Györgyné, Hemberger Bálintné úrnők. — Kedden: Dr. Haag Aladárné, Herzog Józsefné, Weitner Ferenczné, Kehrer Károlyné úrnők. — Szerdán: Hahn Ignáczné, dr. Szörényi Józsefné, Takács Gyuláné, dr. Prost-tean Oktaviáné úrnők. — Pénteken: Horváth Edené, Klauber Jakabné, Wassermann Hugoné, Reinfeld Zsigmondné úrnők — Szombaton: Boiger Károlyné, Weifert Gusztávné, özv. Obra-dovits Janosné úrnők.

A Gábor Lajos-féle alapítvány kama-tait mostanában osztja szét a városi fokapitányi hivatal a verseczi szegények közt, a kik ezen jótéményben részesülni akarnak kérvényeiket f. hó 29-éig a fokapitányi hivatalnál nyujtsak be.

A „Verseczi Bortermelők Dalegy-lete“ f. hó 28-án a Glückmannféle vigadóban tréfas hangversenyt és táncmulatságot rendez.

Városunk közigazgatási bizottsá-ga rendes havi közgyűlést f. hó 21-én szom-baton tartja meg.

Slavianszky Nadina Verseczen. A hires Slavianszky Nadina orosz daltársulata f. hó 25-én a Glückmannféle vigadó nagytermé-ben — hangversenyt ad, melyen közreműködik a nagyorosz Balalaika-zenekar is. Slavianszkyék már többször megfordultak városunkban és mindannyiszor fényes sikert arattak. Belepti je-gyek a hangversenyre a Wettl és Veronits-féle könyvkereskedésben kaphatók.

Mesemondások és Uránia előadások. A fő-városban és a nagyobb vidéki központokban már régebben behozták azt az intézkedést, hogy a kis gyermekeket összegyűjtik és egyes vállalkozók nekik meséket mondanak. P ó s a Bácsinak és kedves feleségének Lidi Néniek mesemondásai híresek. A kinek egyszer része volt ilyen mesemondásban — azt soha sem felejtje el. Kedves, megkapó jelenetek azok, mi-dőn pár száz apróság lesi a szót a mesélő bá-csi ajkairól, vagy midőn a mese tárgya nagyon tetszik, édesen csengő kacagás tölti meg a termet. Városunkban legközelebb a „V. M. I. E.“ rendez ily mesemondásokat magyar és né-met nyelven, melyek annival is érdekesebbek lesznek, mivel gyönyörű színes vetített képek is magyarázzák az érdekes mesét. Az első ily mesemondást f. hó 15-én ma vasárnap d. u. 4 órakor rendez az egyesület a közs. elemi népiskola nagy termében. A műsoron szere-pelnek: «Robinson» (36 képpel.) Hamúpipőke (Aschenbrödel) (24 kép); — Cizimá kandura

(Gestiefelter Kater) (12 kép), — A kis Mukk (Der kleine Muck (12 kép) stb. Ugyanazon nap este 8 órakor az egyesület tagjai és a nagy közönség számára is tartatnak «Uránia» előadások. Előadásra kerülnek: «Amérika» (Das Leben und Treiben in Amerika) 50 drb gyönyörű színes képpel, melyeket egyik drezdai világhírű «Uránia» részvénytársaságtól szerzett be az egyesület. Ezen előadáson este szerepelni fognak Deóssy Margit k. a. ki a «Budapesti leány falna» czim alatt kedves monologot ad elő. Kovács Mariska Masson Gizella k. a. szavalnak. Ezen előadásokra felhívjuk T. Cz. közönségünk becses figyelmét.

Névnepok. Ernő napján Dr. Lichtscheindl Ernő köztisztviselőben álló orvosunkat Kirchner Ernőt, lapunk kiadóját, úgy is mint a tüzoltó egyesület elparancsnokát számtalanul keresték fel jókívánataikkal.

A verseczi népkönyha-egyesületnél a népkönyha részére a következő adományok folytak be: Behr Péter 1 korona; Nagy Vilmosné 20 kg. kenyér és 60 drb. zsemlye. — Fogadják a nemes szívű adokozók az egyesület hálás köszönetét.

Borkiállítás. A legutóbb Verseczen megtartott borkiállításon igen jó boraikért kiüntetésüket kaptak: fehér borokért: Seemayer Sándor, Waiser Ferencz. Rückert Ant. Rückert Józ. Seemayer K. Müller Janos, Grünwald Bódog, Hönig L. Kehrer J. Blum Lajos; siller borért: Osztheimer Ant. és Kehrer K.; — Othello borért; Blum Lajos és Kempf István.

Jubiláló hírlapírók. Két, érdemekben gazdag 25 éves munkásságot ünnepel meg legközelebb Szeged város közönsége. Kulinyi Zsigmond, a „Szegedi Napló“ főszerkesztője és Békefi Antal, ugyanazon lap felelős szerkesztője ülik meg 25 éves hírlapírói jubileumukat. Mindkét szerkesztőnek díszalbumot fognak nagyobb ováció keretében atnyújtani, amely emlékkönyv Szeged társadalmának autogram-gyűjteményét foglalja magában.

Kiállítás. A pancsovai kiállítás végrehajtó bizottsága legutóbb tartott ülésében 42 kiállító jelentkezését fogadta el ezzel a bejelentett kiállítók száma 425-re emelkedett. Ugyanezen ülésen több előleget engedélyeztek a kiállító iparosoknak, továbbá elfogadták az iparszarnok és igazgatósági épület bemutatott terveit, ezek építésére és a kiállítási helyiség bekerítésére a versenydíjgyűlés sürgős kihirdetését határozták el, egyben kimondták, hogy a kiállítás alkalmából rendezendő tárgysorsjáték húzásának napja szeptember hó 14-én, a kiállítás bezárását megelőző napon lesz.

Versecz, mint Magyarország és Ausztria legelőcsőbb városa. A múlt napokban szerkesztőségünkhez beküldte a bécsi Freytag G. czég. Magyarország és Ausztria 1905 ik évi közlekedési térképét (ara 2 k.) mely igazán a legjobb vasuti térkép és könnyen attekinthetően mutatja be, különböző színekben az összes vasuti vonalakat. — A térkép mellékletein több féle statisztikai táblázatot ad, melynek egyikén: „A pénz átlagos vásárló erejének különbsége Ausztria és Magyarország egyes városaiban az 1904 ik évben“ című táblázat az azt mutatja ki, hogy Versecz a két országban a legelőcsőbb város, ha az atlagos tápszer árakat a lakás és nap-szamviszonyokat vesszük tekintetbe. Azt allítja a nevezett mű, hogy a minek ára Bécsben 100 fill. az Budapestben 106 fill. Zágrábban, Pozsonyban, Temesvárott 80 fill. Brassó, Szeged Kolozsvárott 78 fill. Nagy Szeben, Debreczen 75 f; — Nagyvárad Eszék 70 f. és a legelőcsőbb Versecz 66 fillér. — nem tudjuk, hogy honnan szedte adatait az osztrak statisztikus, de az az egy bizonyos, hogy Verseczre vonatkozólag nincs igaza. Versecz éppen nem olyan ócsó város. A napszám néha napján 5 korona is van szőlőmunkásoknál, és máskor is magasabb, mint a két ország sok más helyén. Valakik, a kiknek érdekeik úgy kívánják — felültettek az osztrákokat.

Rendörbejelentési hivatalunk ügyforgalmi kimutatása az 1904. évről. A bejelentett lakás változások száma 8570; — A bejelentett, cseléd változások száma 6590; — Idegenek bejelentésének száma 5030; — Posta, távirtda, vasut, továbbá bíróságok és egyéb kézbesítők, magánosok és intézetek részére adott lakcímekek összes száma 9300; — Külföldi honosságu állandó lakások nyilvántartásában all 43; — Lakhatási engedélyt nyert

külföldiek száma 43; — A városi kórházba ápolás végett felvétetett 78; — Ezek közül meghalt 8; — Gyogyultan elbocsáttatott 70; — A kir. járásbírósi fogházba beszállított 52; — Ugyanott fogva maradt december hó végéig 6; — Az anarchisták nyilvántartásában áll 588. — Kézbesítésre érkezett ügydarabok száma 20986.

Vasuti hírek. A pancsova-petrovoszselői vasut-részvénytársaság igazgatósága a mult héten tartott ülésén tárgyalta Hertelendyfalva és Szarcsova községek kérvényét a szarcsovai országot keresztezésénél létesítendő megállóhely iránt, de a határozathozatalt azon időre halasztotta, mikor majd a motorközlekedés tényleg életbe lépett. A motorkocsi közlekedés tárgyában bemutatott menetrendet, miután a motorjáratok csak Petrovoszelloig voltak tervezve, nem fogadta el, illetve a motorközlekedésnek Versecig való kiterjesztését kéri. A motorközlekedés megnyitával Pancsova-Versec között naponta, a mostani vonatokon kívül még 2-2 motoros vonat indul úgy hogy 5-5 vonat indul, illetve érkezik Paucsovára.

Kirabolt postahivatal. A krassószörényvármegyei Pojanamörulban — mint onnan jelentik — ismeretlen tettesek kirabolták a postahivatalt s még a nehéz vasszekrényt is elvitték onnan. A betörés éjjel 12 és 2 óra közt történhetett. Fölfeszítettek az ablak vasrácsát, egy ember beugrott a szobába s a vaspánttal elzárt ajtót kinyitván, beeresztette cinkostársait, akik hatan lehettek. Négy végezhettek a rablást, kettő pedig künn örködött. A nehéz kasszát elvitték. Mindez zajtalanul történt, mert sem a postamester, sem a szomszédok nem hallottak semmi zajt. A kasszával nem az utcára mentek, hanem a kerten keresztül az erdő felé, pedig a kert kerítéséből néhány deszkát kellett kiszedniök. A nehéz teherrel kétszer is megpihentek. Egy közeli kunyhóban a kassza ajtaját furóval és feszítővással föltörték s a pénzt kiszedték. Az értékpapírosokat, bélyegeket szetszórtan otthagyták, valamint az üres pénzszekrényt is. E kunyhó a postától haromszáz lépcsőnyire van. Innen egy más kunyhóba mentek. Ott történetett az osztozkodás. Még tüzet is raktak és úgy osztozkodtak. Ot-tani nyomukat néhány tizfilleres és több bélyeg mutatja. Azután a Bisztra-folyó jegén átkeltek s egy rájuk varokozó szanra szállva, Mörül község felé elhajtottak. A kasszában négyezer és néhány korona volt és egyéb értékek. A betörést csak reggel vették észre. A betörők valószínűleg ama rablóbanda tagjai, amely rövid idő óta Oravicán, Bozovicson, Ruzskabanyán, Ohaba-Bisztran, Nándorhegyen, Istvanhegyen, Karánsebesen s a megye egyéb helyein vakmerő betöréseket követett el. E banda mult évben Ruzskica és Ruzskabanya között kirabolta a postakocsit, amely harmincezer koronát vitt.

Az Olesó Könyvtár új füzetei. Három értekes új munkával gyarapodott legújában ez a Gyulai Pal kiváló szerkesztésében megjelenő népszerű gyűjtemény. Mind a három szépirodalmi munka, a francia irodalom legjavából összevalogatva. Taine híres Graindorge F. Tamasa az egyik munka, 23 ives regény, a melyben a nagy író a legelőcsőbb szatirával korbácsolja a párisi élet fo-nákságait. A nagy munkát Mikolt fordította 1 korona 40 fillér. Theurietnek A rozsakirály című bajos regényét Gerő Attila szép fordításában közli 1 K. a Repaissance nagyhiru szerzőjének, egyik legszebb, Ázsiában játszó novellája. 40 fillér. Az Olesó Könyvtárt a Franklin Társulat adja ki. A vállalat eddig megjelent füzetek részletes jegyzéke ingyen kapható minden könyvkereskedésben.

Vasuti forgalmi akadály. Tegnap előtt nagy vasuti szerencsétlenség híre terjedt el Verseczen a való pedig az, hogy a fél 9 órakor temesvár jöszelvárosi pályaudvarról utnak indították a buzási vonatot, melynek egyik nyitott kocsiában egy felvonó daru volt elhelyezve. A darut rosszul erősítették a kocsihoz, miért aztán utközben megingott és az u. n. Püspök-hidat alaposan megrongálta. A daru által okozott ütések következtében a vashid néhány oszlopa eltört, több oszlop meggörbült és a vonat utolsó kocsija is kisiklott. A hid természetesen hasznavehetetlenné lett, miért is a forgalmat a hid helyreállításáig csak átszállítást útján tarthatják fenn. Tegnap már a máv. mérnökei megvizsgálták a hidat és nyomban hozzállatták kijavításához.

Kérelem a T. Cz. közönséghez. A „Verseczi Magyar Ifjúsági Egyesület“ tudvalevőleg könyvtárral is rendelkezik, melyet a „V. M. K. E.“ engedett át közhasználatra. Ezt a könnyen hozzáférhető kis könyvtárat a verseczi magyar nép nagyon szorgalmasan használta eddig is az év folyamán, de még inkább igénybe fogja venni a hosszú téli napok alatt. Minthogy azonban a könyvtár állománya nem nagy, az egyesület választmánya elhatározta, hogy azt töle telhetőleg gyarapítani fogja. Tisztelettel felkérjük tehát, városunk hazafias érzelmű lakosságát, hogy nevezett könyvtár számára könyveket, különösen képes szépirodalmi magyar folyóiratokat adományozni kegyeskedjék. A magyar nép a hosszú téli estéken a családi körben valóságos rajongó szeretettel lapozgatja, nézegeti és olvasgatja különösen a képes folyóiratokat, ismereteit bőviti és nemes szórakozást talál. A ki a népnek kezébe jó és lelket nemesítő könyvet ad nagy jótékonytságot gyakorol. A könyv adományokat kegyeskedjenek Perjéssy Lajos egyll. elnökhöz küldeni.

Az Élet (Képes Családi Lapok) újevi száma igen gazdag és érdekes tartalommal jelent meg. M. Korniss Aranka, Rudnyánszky Gyula pompás költeményein, Petelei István, Cholnoky Viktor novelláján és Beniczky né Bajza Lenka regényén kívül még egész sereg jó közlemény van a lapban. Az Élet külön mellékletül Bourget egy érdekes regényét közli E számának új évi képei közül nagyobb érdeklődésre tarthatnak számot: a Szineszek című darabból és A rártortos királykisasszonyból készült eredeti felvételek, Syvetonnénak és a lányának az arcképe. Montignoso grófnő Dresdából történt kiutasításáról három kepet közöl az új-ság egy érdekes cikk kíséretében. A lap felelős szerkesztője Cholnoky Viktor, szerkesztő tulajdonosa pedig Gárdonyi Ignác. A mulatató, tanulságos és szép heti folyó irat ára negyed évre 3 korona. Mutalvanszámmal szive-sen szolgál a kiadóhivatal. (Budapest IV muzem körut 7.)

Házi asszonyok figyelmébe. Minden hazafiasan gondolkodo ember örommel fogadja azon hirt, hogy délvidékünk metropolisában Temesvárott nagy szabású „szappangyár“ alapították, melynek legfőbb czélja, hogy kiszorítsa hazánk-ból a kultúrdról, különösen Ausztriából importált mosó és pipere szappanokat, melyekért évenként sok száz ezer korona vandorol külföldre és az osztrákok zsebébe. A temesvári szappan nem csak minden tekintetben kialsja a versenyt p. o. a Schicht szappannal, hanem jószág tekintetében azt sokszorosan felülmúlja. Árak is előcsőbb, ambar a minőségük sokkal jobb, finomabb vésznek és kelmek mosásánál igen ajánlatos a „D. M. K. E.“ szappan. — A ki jó hazafinak tartja magát kérjen minden üzletben „D. M. K. E.“ szappant.

Miniszterválság. Berczik Árpád új vigjátéka, a Miniszterválság, a melynek a mult napokban volt a Nemzeti Színházban a bemutató előadása, megjelent az Olesó Könyvtárban. Ara 60 fillér. Kiadta a Franklin Társulat. Ez a társadalmi vigjáték, a melynek hátere a nők politikai streberkedésének a szatiraja, az illusztris szerzőnek 1862 óta tizen-nyolczadik darabja, a melyet a Nemzeti Színház mutat be.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1904. október hó 1-től.

Fehértemplomból érkezik
4:43 reggel, 7:06 d. e. 11:13 délben, 5:46 este

Fehértemplom felé indul:
8:18 reggel, 12:17 délben, 4:43 d. u. 10:29 este

Temesvár felé indul:
4:51 reggel, 7:16 d. e. 11:18 délben, 5:56 este

Temesvárról érkezik:
8:08 reggel, 12:32 délben* 4:33 d.u. 10:21 este

Becskerekéről érkezik:
10:58 délelőtt. 9:49 este.

Becskerek felé indul:
5:05 reggel, 1:55 délután.

Pancsováról érkezik:
6:57 reggel 12:15 délelőtt 5:40 délután.

Pancsova felé indul:
4:48 reggel 8:50 reggel, 6:20 este
Lugosról érkezik:
8:13 reggel, 5:48 este.
Lugos felé indul:
3:15 reggel, 1:05 délben.

Budapestre beérnek a Verseczről direkt összekötött vonatok 1:25 d.u. 7:40 este 7.15 reggel Budapestről indul és Verseczre direkt összekötöttetése van este 7 óra, este 10:10 reggel 8.15, d. u. 2.30.

2. — 1906. — végrh. szám.

Árverési Hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102 §-a értelmében ezennel közzhírre teszi, hogy a Zombolyai kir. járásbíróság 1898. évi Sp. I. 143. §. számú végzése következtében Dr. Reichrath Miklós zombolyai ügyvéd által képviselt Jung Miklós zombolyai lakos javára, Bäuerle Péter verseczi lakos ellen 330 kor. 18 fill., s jár. erejéig 1904. évi szeptember hó 5-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 1184 kor. 96 fill. becstült 1 teke asztal, dákok, asztalok, székek, üveg, és porcellán edények, szobabútorzat ágy és fehérenűek, mely tárgyak Skibulita Ilenrik temesvári lakos javára 2000 kor. s jár. iránti már előzőleg foglalva lettek, részére is ezen ingóságok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíróság 1904. évi V. 1186/4 számú végzése folytán 330 korona 18 fillér tőkekövetelés, ennek 1898. évi december hó 13. napjától járó 5% kamatai, és eddig összesen 117 k. 50 f. bíróság már megállapított költségek erejéig verseczen, alperes lakásán és üzleti helyiségében leendő eszközölésére 1905. évi január hó 17. napjának délelőtt 10 órája határidőül kintzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107 és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet igérőnek, becsáron alulis elfognak adatai.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és feltűfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen, 1905. évi január hó 4-ik napján.

Nessel,
kir. bírósági végrehajtó.

347 szám tan. 1905.

Hirdetmény.

Ezennel közzhírre tétetik, hogy a sorshúzás Versecz városra nézve 1905. évi január hó 29.-én fog megejtetni.

Felhivatnak tehát az 1884. évben született verseczi illetőségű és az első korosztályba lépő hadkötelesek, hogy fenti napon délelőtt 9 órakor a városház nagyüléstermében jelenjenek meg. Versecz, 1905. évi január hó 12.-én.

polgármester helyett:
Koszirovics, főjegyző.

Vásár hirdetmény.

A verseczi „gyertya szentelő“ nagy vásár 1905. évi január hó 27., 28., 29. és 30-án fog megtartatni.

Marhát csak nappal, és pedig reggeli 6 órától este 5 óráig szabad felhajtani és miután január 26. án heti vásár van, a marha felhajtása már 26-án megengedtetik.

Szekeres, rendőrkapitány.

1. szám. 1905.

Hirdetmény.

Az 1883. évi XLVI. t. cz. 13. §-a értelmében a telekkönyvileg bekebelezett tartozások kamatainak 100% százaléka az általános jöved. pótdadó kivetésénél levonásba hozandó.

Felhivatnak, a kik e kedvezményt igénybe venni óhajtják, hogy kamatteher vallomásaikat alulírt hivatalnál 1905. évi január 31-ig annál bizonyosabban benyujtsák, mert később beadott vallomások csak igazolási kérelemmel és csak is 1905. évi október hó 1-éig fogadtatnak el.

A vallomás benyújtásakor a tartozás fennállása kötvény, vagy törlesztési könyvecskével igazolandó.

Kelt Verseczen, 1905. évi január hó 1-én.

Body,
tanácsnok, mint adóhiv. főnök.

7385 szám 1904.

Hirdetmény.

A nagyméltóságú m. kir. kereskedelmi ministerium 1901. évi november hó 6.-án 89505/VIII. szám alatt kelt körrendeletére való hivatkozással elrendelem, hogy az országos vásárunkat látogató iparosok és kereskedők iparigazolványukat mindig magukkal hozni kötelesek, mert ellenkező esetben a vásáron iparigazolvány nélkül megjelenő árusítók az árusítás-tól eltiltatni fognak.

A házi ipar készítmények elárúsítására ezen intézkedés nem terjed ki.

Rendőrkapitányság mint I. fokú iparhatóság.

Verseczen 1904. évi december hó 28.-án.

Szekeres, rendőrkapitány.

56 szám 1905.

Hirdetmény.

A napokban meg kezdett jéghordás alkalmával tapasztaltatott, hogy egyes jégveremtulajdonosok piszkos sárga zoldes színű jéget is hordatnak, a mely jég nagy mennyiségben piszkot tartalmaz.

Mint hogy ilyen jég betegségek csirait foglalja magában, használata tehát nyarón a közönségre nevé könnyen végzetessé válhat, a mennyiben járványos betegségeket is előidézhethet, a piszkos szemetes gödrökből származó jégnek hordása ezennel betiltatik s az ezen tilalom ellen yétők a közegészségügyi és köz-tisztaságról szóló városi szabályrendelet értelmében 100 koronaig terjedhető pénzbüntetéssel megbüntetettnek.

Rendőrkapitányság Verseczen 1905. évi január hó 4-én.

Szekeres, rendőrkapitány.

Védjegy: „Horgony“.

**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

pótleka

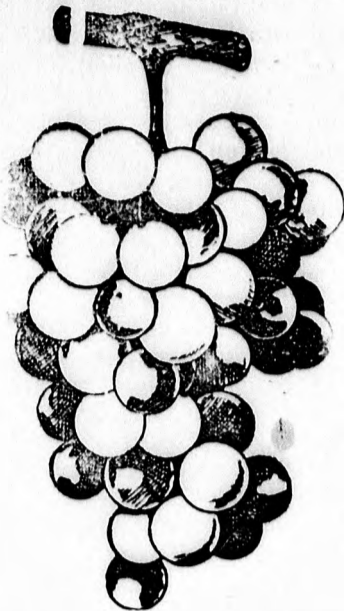
egy régiónak bizonyult háziszser, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvényel, csúznál és meghűléseknel bedőresülésképpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Forrástár: Török József gyógyszerésznél, Budapesten.

Richter gyógyszerára
az „Arany oroszlánhoz“, Prágában,
Elisabethstr. 5. neu. Mindennapi szerek káldés.

„Milleniumtelep“ Nagyösz.

Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

Szép és tartós szőlője

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélylyel és állami felügyelet mellett létesült.



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a

RETHY-féle

pemetefű cukorkánál!

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan RETHY-félet kérjünk, mivel sok haszontalan utanzata van.

1 doboz 60 fillér.

Csak RETHY-féle fogadjunk el!

VÉD-JEGY.

**A temesvári
„DMKE“ MOSÓ-
ÉS PIPERE-SZAPPANOK**

a legjobbak és legolcsóbbak.
(10, 20 és 30 fill.)

Igazi magyar családi szappan.
Kereskedőknek árkedvezmény.

**Kérjünk mindenütt temesvári
„DMKE“ SZAPPANT!**

A hol nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos postacsomagokban szállítja utánvétel mellett portómentesen.

Czim: „Szappangyár“ TEMESVÁR.

A Kirchner-félekönyv nyomda tulajdonos nyomása Versecz.